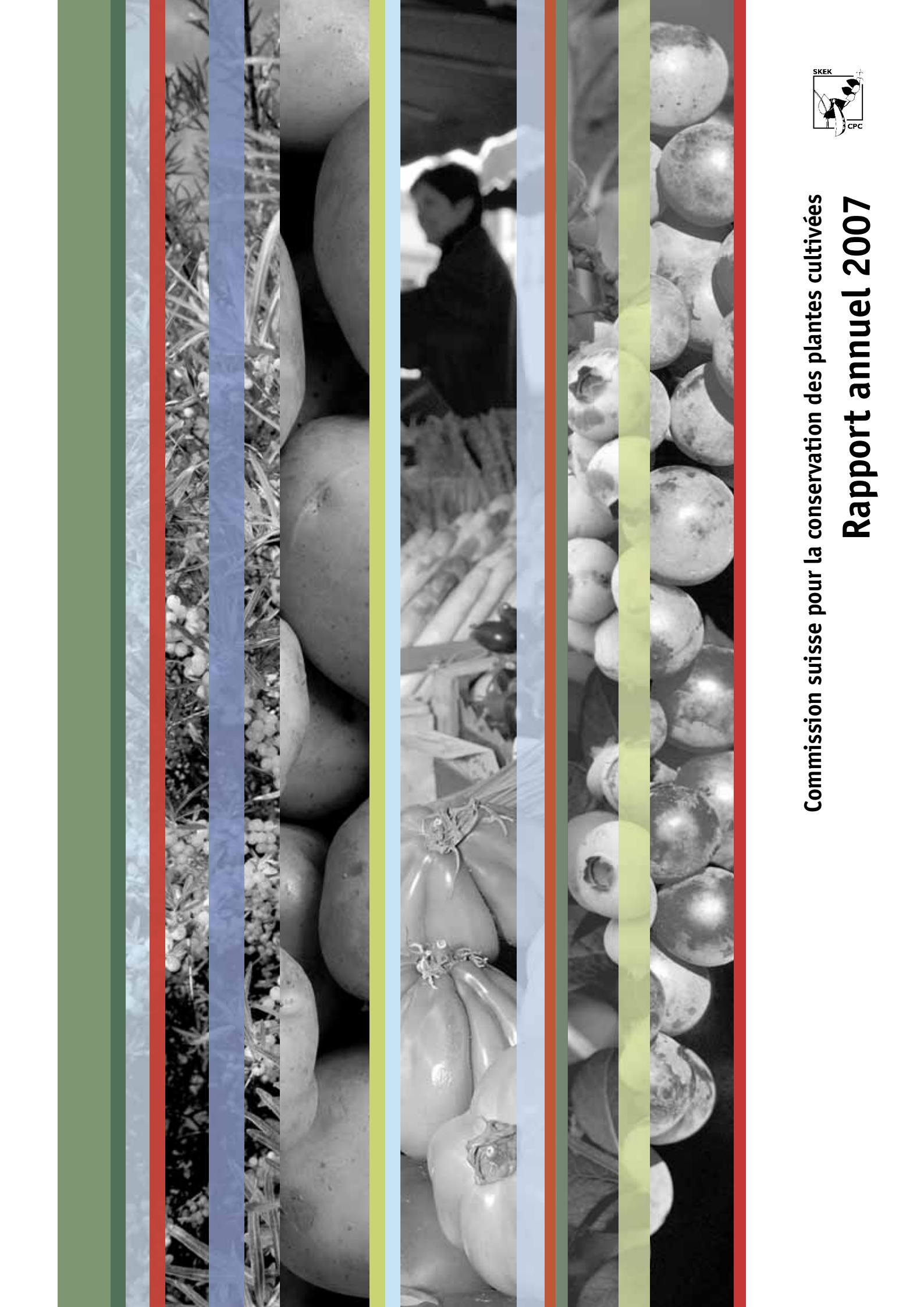


Commission suisse pour la conservation des plantes cultivées  
**Rapport annuel 2007**



## Madame, Monsieur,

J'ai repris la présidence de la CPC il y a tout juste neuf mois. Cette période a été un véritable défi pour moi: d'une part, il s'agissait d'obtenir une vue d'ensemble des activités du Bureau et des missions de la CPC; d'autre part, il fallait mener à bien les négociations contractuelles de la CPC avec l'OFAG pour la période 2008–2010, lesquelles ont abouti fin novembre 2007.

Un autre temps fort de l'année a été l'Olma 2007, à Saint-Gall. L'exposition spéciale «Blaue St. Galler et Roter Jakober: secrets des anciennes plantes cultivées», y a suscité l'intérêt de nombreux visiteurs. Un symposium intitulé «La diversité de la paysannerie contre la faim» était animé par le Centre agricole de Saint-Gall, l'organisation Swissaid, des experts internationaux et des organisations paysannes. Et, toujours dans le cadre de l'OLMA, deux forums ont été organisés sur les thèmes «Souveraineté alimentaire contre la faim» et «Sauvegarde à long terme de la diversité des plantes cultivées».

Le symposium a mis en évidence les affinités et les problèmes des paysans du Sud et du Nord. Jusqu'à nos jours les paysans ont créé puis préservé la diversité des plantes cultivées et assuré l'approvisionnement alimentaire. Tant en Suisse que dans les pays en développement, les paysans doivent obtenir un juste prix pour leurs produits, afin de pouvoir vivre de leur travail.

La politique agricole internationale doit relever un grand défi: lutter contre la perte persistante de diversité parmi les plantes cultivées. L'approvisionnement alimentaire actuel se base sur moins de 30 espèces à l'échelle mondiale. La sauvegarde des ressources génétiques fait par conséquent partie intégrante de la politique de prévoyance et d'une politique agricole durable.

Nous remercions toutes les organisations ainsi que l'Office fédéral de l'agriculture pour leur précieuse collaboration et vous souhaitons, Madame, Monsieur, une agréable lecture de ce rapport.

*Heinz Hänni*



Heinz Hänni  
Président de la CPC

## Changements

Nous avons un nouveau président, puisque Hansjörg Hassler a dû se retirer, les parlementaires ne pouvant plus accepter de fonctions présidentielles dans des organisations financées à plus de 50% par la Confédération. Elu en avril par l'Assemblée des Membres, Heinz Hänni, de l'Union suisse des paysans, préside donc désormais les séances de notre Comité directeur. L'Office fédéral de l'agriculture a aussi connu des changements: Hansjörg Lehmann a été remplacé par Hans Dreyer, et Reto Burkard par Christian Eigenmann.

Afin de garantir la continuité, il importe que certaines personnes restent en poste et puissent consacrer du temps aux activités du Comité directeur. Cette continuité est assurée par les autres membres du Comité, qui s'y investissent depuis longtemps déjà. Il en résulte une combinaison stimulante de vent nouveau, de nouvelles idées et d'expériences confirmées. Nous sommes informés régulièrement par le Bureau sur les thèmes qu'il convient de traiter, les problèmes à résoudre et les secteurs dans lesquels le travail progresse sans difficultés. Nous sommes donc toujours parfaitement au courant et pouvons assumer notre fonction de suivi des activités. Un thème important a occupé le Comité directeur cette année: la mise sur pied et l'extension de la banque de données.

Nous avons également restructuré la coopération entre la CPC et l'OFAG. Désormais, il existe deux contrats au lieu d'un seul, et les activités de la CPC sont réparties entre deux domaines. Nous estimons avoir opté pour une bonne solution. Il est certes encore difficile d'évaluer l'incidence de cette subdivision sur le travail du Comité directeur.

Tous les membres du Comité sont engagés professionnellement, parfois également dans le secteur de la sauvegarde des plantes cultivées. Cela implique que nous fassions abstraction de nos propres intérêts quand nous intervenons pour la CPC. Ce n'est pas toujours facile, mais nous y sommes parvenus.



Roni Vonmoos-Schaub  
Vice-président de la CPC  
Erschmatt (VS)

## 2007, année de transition

2007 a été une année de transition riche en changements, en adaptations et en innovations. Le signal a été donné en début d'année par l'annonce d'une nouvelle direction à l'Office fédéral de l'agriculture. Par ailleurs, un nouvel emploi à plein temps a été créé pour le suivi des projets menés dans le cadre du Plan d'action national (PAN). Le Bureau de la CPC s'est félicité de ce changement, car il offre la possibilité de réinterpréter certaines tâches et de définir des priorités. La coopération avec la nouvelle équipe de l'OFAG s'avère bonne et constructive.

Une exposition spéciale a été organisée à l'occasion de l'Olma, à Saint-Gall, dans le cadre d'un projet du PAN. Les différents groupes de travail ont parfaitement concrétisé le thème traité. Durant dix jours, nous avons pu expliquer aux visiteurs l'utilité des ressources génétiques. Bon nombre d'entre eux ont été étonnés de la diversité des variétés de plantes.

Lors de l'Assemblée des délégués, au printemps, nous avons dû prendre congé de notre président, le conseiller national Hansjörg Hassler. Il a toujours parfaitement défendu nos intérêts, et nous aimerions l'en remercier de tout cœur. Heinz Hänni, de l'Union suisse des paysans, a repris la présidence de la CPC le 19 avril 2007. Grâce à son travail inlassable et à l'engagement sans relâche du Comité directeur, les négociations contractuelles avec l'OFAG ont pu aboutir.

Selon les nouveaux contrats (en vigueur depuis le 1er janvier 2008), la CPC est désormais totalement séparée de Agroscope Changins-Wädenswil sur le plan administratif. Le Bureau de la CPC a été fortement sollicité pour la réorganisation des tâches administratives.

Notre principal outil de communication est notre site Internet [www.cpc-skek.ch](http://www.cpc-skek.ch). Il offre un vaste contenu: rapports de projet, agenda, adresses et liens des organisations, informations sur les jardins conservatoires ainsi que de nombreux documents tels que les statuts et les principes directeurs de la CPC.

Raphael Häner a quitté ses fonctions au 31 décembre 2007. Nous le remercions chaleureusement pour son engagement. Il restera toutefois en liaison avec la CPC, dans la mesure où il continue de participer à divers projets du PAN.

## Banque de données nationale [www.bdn.ch](http://www.bdn.ch)

[www.bdn.ch](http://www.bdn.ch) – une petite adresse, mais un grand contenu! Jusqu'à présent, environ 50 000 variétés et accessions ont été importées dans la banque de données. Ce volume de données est impressionnant et en même temps un peu difficile à intégrer. En tant que gérante de la banque de données, la CPC s'attache à rendre ces informations accessibles par des menus de navigation et des modes de recherche appropriés. Les variétés à sauvegarder en Suisse (listes positives) ont été regroupées dans des listes accessibles à partir de la page d'accueil de la banque de données. Les collections des organisations conservant du matériel végétal ainsi que les accessions décrites dans les projets sont facilement consultables dans la banque de données. Une simple requête, par exemple, permet de trouver sans difficulté une variété de pomme telle que l'api étoilée. Le résultat de la recherche indique immédiatement que deux pommiers, représentant cette variété de pomme, sont conservés à l'Arboretum d'Aubonne (VD).

Si nous disposons aujourd'hui d'un instrument aussi précieux, c'est en grande partie grâce aux bonnes conditions créées par Alain Sandoz. Nous tenons à le remercier ici, ainsi que Claude Paroz, expert très efficace en système de gestion de contenu Plone, pour leur compétence et leur collaboration.

La banque de données est aujourd'hui à la disposition de tous les utilisateurs de Suisse, qui peuvent l'exploiter en fonction de leurs besoins et proposer des suggestions d'amélioration. Les prochaines années montreront si elle devient un cimetière de données ou un instrument de gestion dynamique, ce qui pourra être le cas si toutes les personnes concernées contribuent ensemble à l'amélioration de ce précieux instrument.



Bureau CPC:  
Beate Schierscher  
Catherine Gosteli  
Hanspeter Kreis  
Raphael Häner

Groupe de travail

## Légumes

### Sauvegarder... et découvrir la diversité des légumes

Le groupe de travail Légumes a connu une année performante:

> 20 variétés de tomates et 59 variétés de haricots nains importantes pour la Suisse ont été décrites de manière complète et détaillée selon les normes internationales (UPOV); des recommandations ont aussi été élaborées pour leur sauvegarde.

> 30 variétés de légumes ont été sélectionnées et des semences de haute qualité ont pu être récoltées selon la norme mondiale ISTA.

> Des variétés de haricots à rames contaminées par des virus ont pu être traitées à moindres frais et avec efficacité.

> Dans la banque de gènes de ACW Changins, la semence à faculté germinative en régression doit être renouvelée régulièrement et remplacée par des éléments frais.

Le fait que le groupe de travail soit en mesure de délibérer en seulement deux ou trois séances sur les tâches à accomplir et de déléguer ensuite aux différents membres témoigne d'une grande motivation, de professionnalisme et d'une excellente collaboration. Si l'on en croit le proverbe, on ne devrait donc pas changer cette équipe qui gagne! C'est pourtant ce qui doit arriver: Robert Theiler quitte le groupe de travail pour des raisons d'âge, et Raphael Häner change d'horizon professionnel. Le groupe les remercie tous deux pour leur collaboration cordiale, compétente et enrichissante; il leur souhaite beaucoup de plaisir dans leurs nouvelles activités. Hanspeter Buser, déjà membre du groupe de travail Légumes, reprendra les fonctions de Robert Theiler. Ainsi, la continuité sera assurée et le savoir préservé. Nous aurons le plaisir de compter sur le soutien de Christoph Köhler.

Grâce à l'aide de l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG), le groupe de travail Légumes réalisera d'autres objectifs dans la conservation de la diversité des variétés de légumes. Découvrez les champs de semences lorsqu'ils sont en fleurs ou qu'ils portent leurs fruits. La date et le lieu figurent sur le site Internet de la CPC: [www.cpc-skek.ch](http://www.cpc-skek.ch). Nous vous accueillerons avec plaisir au jardin conservatoire!



Robert Zollinger  
Président du groupe de travail  
Légumes  
Les Evouettes (VS)

Groupe de travail

## Pommes de terre

### Microplantes, microtubercules et microperles

Originaires d'Amérique du Sud, la pomme de terre fournit une contribution essentielle à l'alimentation de la population depuis son introduction en Europe et en Suisse. Au fil du temps, diverses variétés de pomme de terre se sont établies dans les différentes régions de Suisse. Elles font partie intégrante du patrimoine historique et culturel de ces régions. En collaboration avec ses partenaires, ProSpecieRara a collecté et conservé, depuis les années 1980, une multitude de variétés locales de pomme de terre. Depuis l'introduction de l'assortiment national vers 1920, la Station de recherche Agroscope Reckenholz-Tänikon ART a conservé toutes les variétés figurant sur la liste officielle. Elles constituent la majeure partie des variétés de pomme de terre ayant une référence historique en lien avec la Suisse.

Un matériel de départ sain est déterminant pour la sauvegarde de ce trésor culturel. A la Station de recherche Agroscope Changins-Wädenswil ACW de Nyon, le matériel est décontaminé et conservé dans une collection *in vitro*. Le matériel végétal est conservé en laboratoire sous forme de microplantes, microtubercules et microperles. A l'heure actuelle, 75 variétés de pomme de terre figurent dans la collection primaire. Dans la collection dupliquée de la coopérative de semences de Saint-Gall à Flawil (SG), ce matériel sain est reproduit dans des sacs de substrat dans des conditions soigneusement contrôlées. Cette semence de base exempte de virus est notamment transmise aux jardins alpestres de l'ART à Maran (Arosa, GR). Le visiteur peut y découvrir, à 1850 m d'altitude, 50 variétés culturellement importantes dans une collection en champ. L'objectif des projets en cours consiste à conserver l'ensemble des quelque 100 variétés de pomme de terre historiquement importantes pour la Suisse dans les trois collections citées d'ici 2010 et à comparer leurs descriptions du point de vue de la physiologie et de la génétique moléculaire avec celles d'autres institutions de conservation européennes.



Pierre Miauton  
Président du groupe de travail  
Pommes de terre  
Bassins (VD)

Groupe de travail

## Arbres fruitiers

### Collections de fruits

Les arbres fruitiers sont conservés en Suisse sous forme de plantations de collections en champ. Dans les collections primaires, deux arbres haute tige sont plantés par variété. Dans les collections dupliquées, des arbres basse tige sont plantés sur des bases à faible croissance. Selon le degré de menace pour la variété, entre quatre et huit arbres sont ainsi conservés dans des collections géographiquement séparées. Cela permet de garantir que les maladies constituant un danger public, telles que le feu bactérien, ne fassent disparaître certaines variétés. Les collections primaires sont aménagées à long terme, car un arbre haute tige peut vivre centenaire. Les collections haute tige ont besoin d'une très grande surface et d'un entretien coûteux. Tandis que les collections haute tige contiennent 100 arbres par hectare, les collections dupliquées peuvent en contenir 1000 sans problème. La longévité des arbres basse tige est de l'ordre de 15 à 20 ans. Les variétés inconnues, anonymes ou ne figurant dans aucune description ni pomologie sont plantées dans des collections d'introduction afin d'être examinées de plus près. Ces collections d'introduction n'existent que sous forme de collections basse tige et sont également couvertes par une collection complémentaire. Il reste ainsi suffisamment de temps pour décrire et déterminer les variétés en question. Jusqu'à présent, près de 3000 variétés de fruits ont été décrites et conservées: non seulement les fruits à pépins et à noyau, mais aussi les noix et les châtaignes. Ces deux espèces de fruits ont aussi été fortement exploitées et cultivées en Suisse. Une collection de noix existe actuellement dans le canton de Vaud. Les châtaignes (*castanea sativa*) sont conservées au Tessin, à Ballenberg et à Aubonne, en dehors du PAN. Une vaste étude se charge maintenant de découvrir les variétés qui présentent des résistances particulières aux maladies spécifiques. Cela permettra par la suite de sélectionner dans l'optique de la culture écologique. Les sélectionneurs de variétés modernes peuvent essayer, par croisement, d'obtenir de nouvelles variétés très résistantes. De grandes collections de fruits se trouvent à Roggwil (TG) et à Baden (AG). Il reste encore à savoir comment les fruits sauvages pourront être conservés à l'avenir.



Boris Bachofen  
Président du groupe de travail  
Arbres fruitiers  
Neuchâtel (NE)

Groupe de travail

# Plantes aromatiques et médicinales

## Epices aromatiques

Les plantes aromatiques et médicinales constituent le groupe de plantes cultivées le plus riche en espèces. Les arbres et les buissons tels que le saule (*Salix sp.*) ou le sureau noir (*Sambucus nigra*) appartiennent au groupe des plantes aromatiques et médicinales au même titre que les espèces généralement connues, parmi lesquelles figurent la sauge (*Salvia officinalis*), la valériane (*Valeriana officinalis*) ou le thym (*Thymus vulgaris*). La conservation des plantes aromatiques et médicinales s'effectue aussi bien dans des collections *ex situ* qu'*in situ*.

A Conthey (VS), Mediplant gère une collection en champ de roses (*Rosa sp.*) et d'argousier (*Hippophae rhamnoides*) en collaboration avec la Station de recherche Agroscope Changins-Wädenswil ACW. La collection primaire des espèces conservées à long terme sous forme de semences se trouve à Agroscope ACW à Nyon (VD). Les variétés collectées dans le cadre d'un inventaire national sont actuellement décrites et identifiées par Mediplant dans une collection d'introduction à Conthey. Un inventaire détaillé des plantes aromatiques et médicinales de l'industrie pharmaceutique bâloise est censé permettre de dépister du matériel complémentaire intéressant. FLORA-tech SA aménage des cultures *ex situ* pour des espèces très menacées utilisées comme plantes aromatiques et médicinales, et elle élabore des mesures susceptibles de conserver *in situ* les populations existantes.



Frank Gafner  
Président du groupe de travail  
Plantes aromatiques et médicinales  
Biel-Benken (BL)

## Plantes fourragères

### Prairies: grande diversité génétique

La culture fourragère est la plus importante de l'agriculture suisse tant sur le plan de la surface que du rendement. La culture fourragère suisse n'utilise pas seulement des variétés cultivées, mais aussi des écotypes originaux. Il en résulte une très grande et précieuse diversité génétique qu'il conviendrait de sauvegarder. Cela représente toutefois une démarche très complexe, en raison de la multiplicité des espèces et des écotypes.

Comme la Suisse constitue un pool génétique pour les plantes fourragères, on y trouve donc non seulement des variétés sélectionnées, mais aussi des écotypes originaux. En ce qui concerne la conservation *in situ* de ces écotypes, nous manquons de lignes directrices jusqu'à présent. Elles ont été élaborées au cours des deux dernières années pour le compte de l'OFAG par l'Association pour le développement de la culture fourragère (ADCF). Le rapport «Conservation *in situ* de prairies et d'écosystèmes pâturés» nous a été présenté au printemps par Irene Weyermann. Nous disposons désormais d'un instrument de référence pour le dépôt de projets sur la conservation *in situ* de plantes fourragères.

Sur la base de ce rapport, divers projets relatifs à la conservation *in situ* ont pu être soumis. Onze avant-projets ont été acceptés par l'OFAG fin juillet 2007. Quatre de ces projets portent sur la sauvegarde des ressources génétiques de différentes espèces (trèfle violet, fétuque rouge et autres plantes fourragères) et la conservation d'écosystèmes (emploi de la technique « fleur de foin »). Les sept autres projets mettent surtout l'accent sur l'identification de prairies naturelles en vue de la conservation *in situ* dans diverses régions et sur la préservation d'un contexte favorable. Durant l'année, deux projets ont été mis en œuvre: évaluation de la conservation *in situ* et *ex situ* d'écotypes de fétuque des prés, de même que sauvegarde et description du sainfoin.



Franz Josef Stadelmann  
Président du groupe de travail  
Plantes fourragères  
Schachen (LU)

## Baies

### Premiers pas

La conservation des variétés de baies en Suisse n'en est qu'à ses premiers pas. Le matériel découvert dans le cadre de l'inventaire national et d'autres campagnes de recherche ciblées dans les rares collections européennes de baies se trouve aujourd'hui en grande partie dans la collection d'introduction de ProSpecieRara à Riehen (BS). La collection comprend environ 700 accessions. L'identification des variétés repose sur une culture comparative et un relevé normalisé des caractéristiques de ces variétés. Concernant la conservation à long terme des fraises, des framboises et des mûres, les plantes sont libérées de tout virus avant d'être conservées sous forme de microplantes et de microperles dans une collection *in vitro*. Ces travaux sont effectués à Nyon (VD) par la Station de recherche Agroscope Changins-Wädenswil ACW.

A l'heure actuelle, respectivement 42 variétés de fraises, ainsi que 11 variétés de framboises sont conservées dans les collections primaires. Le matériel de départ sain est reproduit par la Station de recherche Agroscope ACW à Conthey (VS) dans une collection dupliquée hors-sol soigneusement contrôlée, puis transmis à des collections en champ. Les arbustes à baies (groseilliers, groseilliers à maquereau) sont conservés dans des collections en champ. La collection primaire de Riehen (BS) compte 70 variétés. La pépinière Glauser entend mettre sur pied une collection dupliquée dans les prochaines années à Nofflen (BE). L'objectif des années à venir consiste à décrire et à identifier dans la mesure du possible une bonne partie du matériel de la collection d'introduction. En raison des rares descriptions disponibles et des connaissances rudimentaires sur les variétés anciennes, la tâche promet d'être extrêmement délicate.



André Ançay  
Président du groupe de travail  
Baies  
Fully (VS)

Groupe de travail

## Vigne

### **Collections de cépages cultivés en Suisse**

Les vignes se conservent sous leur forme intégrale en tant que pieds de vigne. Dans le cadre du PAN, il a été établi qu'une variété de vigne était considérée comme protégée si elle était présente dans trois collections financées par le PAN à raison de cinq pieds de vigne par collection. A cet effet, il a fallu trouver une place adéquate dans une collection pour les 140 cépages. C'est ainsi que les collections de Frümisen (Suisse orientale), de la presqu'île d'Au (ZH), et du Tessin ont été aménagées conformément à ces exigences. Le vignoble de Frümisen, qui servait déjà depuis 1987 de site d'expériences et de démonstrations aux viticulteurs saint-gallois, a été élargi et complété par les variétés importantes de Suisse dans le cadre du PAN. La collection tessinoise a été récemment mise sur pied par l'organisation ProSpecieRara. Le vignoble d'Au en bordure du lac de Zurich, en revanche, a un contexte historique: lorsque le musée de la viticulture a été inauguré en 1978, ce vignoble a été aménagé pour y planter des cépages régionaux historiques et menacés de disparition.

Bon nombre des cépages rares et anciens reproduits pour ces collections du PAN proviennent de la collection privée de Marcel Aeberhard, de Berne. Cet ampélographe passionné a préservé de nombreuses variétés de la disparition. La plus grande collection de vignes se trouve à Pully, à la Station de recherche Agroscope Changins-Wädenswil ACW; elle compte plus de 350 variétés de Suisse et de l'étranger. En Valais, à Saint-Pierre-de-Clages, se trouve une bibliothèque de cépages particulièrement précieuse, créée conjointement par la Société des pépiniéristes-viticulteurs valaisans, ACW et l'Office cantonal de la viticulture. Il n'y a pas seulement une grande diversité de variétés, mais aussi de la diversité à l'intérieur des variétés. Le même cépage peut se caractériser par des différences dans la forme des feuilles ou la production de grappes d'un pied de vigne à l'autre. Ces types ont été trouvés dans des vignobles possédant des ceps très anciens. C'est pourquoi le viticulteur valaisan peut désormais, depuis plus de dix ans, cultiver la diversité typique des cépages en même temps que le Cornalin, l'Humagne rouge et la Petite Arvine, pour ne citer qu'eux.



Markus Hardegger  
Président du groupe de travail  
Vigne  
Gams (SG)



Groupe de travail

## Grandes cultures

### Céréales: semences en sachets

Cette catégorie de plantes cultivées regroupe les diverses espèces de céréales (épeautre, maïs, blé, orge, seigle) ainsi que les plantes industrielles telles que lin et colza. La collection primaire des grandes cultures se trouve à la Station de recherche Agroscope Changins-Wädenswil ACW de Nyon (VD). Les semences des quelque 9000 accessions y sont conservées par  $-20^{\circ}$  C dans des sachets en aluminium plastifiés. Dans l'idéal, elles sont renouvelées tous les 50 ans. Lors des multiplications de semences, les variétés sont évaluées et caractérisées. A Erschmatt (VS) et à Salez (SG) se trouvent les deux collections dupliquées. Au jardin conservatoire d'Erschmatt, on conserve et on observe principalement les variétés valaisannes. Le Centre agricole de Saint-Gall gère la collection dupliquée de Suisse orientale. Dans le cadre d'un inventaire du maïs, 48 variétés ont été collectées par l'association Rheintaler Ribelmals. Avec le concours de l'Institut des sciences des plantes de l'EPF Zurich, les variétés de maïs récoltées et les accessions stockées à ACW Changins ont été décrites du point de vue de la morphologie et de la génétique moléculaire. Cela a permis de définir une collection noyau de 34 variétés, qui contient 128 des 134 allèles trouvés (soit env. 95%). À Alvanu Dorf (GR), une association, «Verein für alpine Kulturpflanzen» est très active dans la sauvegarde et la description historique de ces plantes. Elle conserve également ses semences dans la collection dupliquée de Salez.



Hans Oppliger  
Président du groupe de travail  
Grandes cultures  
Frümsen (SG)

Groupe de travail

## Communication

### Mandat d'organisation d'un congrès annuel

Le groupe de travail Communication s'est réuni en mars et en octobre. Durant l'année, les organisations ont mis sur pied un certain nombre de manifestations et publié divers comptes rendus dans les médias au sujet de la conservation des plantes cultivées anciennes. L'émission Kassensturz de la télévision suisse a parlé en détail en janvier du travail de conservation accompli par les organisations sous le titre «Légumes rares: retour vers le futur». ProSpecieRara a célébré son 25<sup>ème</sup> anniversaire en organisant plusieurs manifestations.

L'exposition spéciale «Blaue St. Galler et Roter Jakob», présentée à l'Olma 2007, a remporté un vif succès. Cette exposition a été remarquablement organisée et réalisée par Hans Oppliger et le Centre agricole de Saint-Gall, en collaboration avec les groupes de travail de la CPC et les organisations de conservation. Les visiteurs ont pu découvrir la conservation de plantes cultivées anciennes sous une forme pratique et concrète. Dans le cadre de la journée mondiale de l'alimentation (16 octobre 2007), un forum a également eu lieu à l'Olma sur les plantes cultivées anciennes, à l'occasion duquel plusieurs intervenants ont présenté des exposés sur l'étude et la conservation du Rheintaler Ribelmals.

2007 a été une année de transition pour le groupe de travail Communication, car les tâches liées au PAN au sein de l'OFAG ont été confiées à une nouvelle équipe. Il importait d'analyser la situation avec le Bureau de la CPC et de définir les prochaines étapes conjointement avec la nouvelle équipe de l'OFAG. Il a été réjouissant d'apprendre que le Bureau de la CPC avait reçu de l'OFAG le mandat d'organiser chaque année un congrès sur la conservation des ressources génétiques. Le groupe de travail fera part de ses souhaits à ce sujet. La planification du congrès 2008 débutera fin 2007. Le groupe de travail continuera de s'interroger sur la manière dont les projets et les organisations doivent concevoir leur image commune à propos du PAN.



Alfred Bänninger  
Président du groupe de travail  
Communication  
Lindau (ZH)

## Plaisir de jardiner ... pour la biodiversité

«Laitue à couper Twanner»: cette variété de Douanne, cultivée à l'échelon local depuis des générations, est très savoureuse et facile à cultiver.

«Salade La Truite»: ses feuilles extérieures sont rouges en bordure, les feuilles intérieures sont jaunes et tachetées de rouge rubis; une salade très décorative, fraîche et craquante.

«Lattughino d'hiver, frisée de ACW Changins»: une des meilleures laitues, qui passe tout l'hiver à accumuler son caractère et sa saveur; cette variété figure sur la liste des espèces à préserver.

Ce sont ces variétés sélectionnées, quasiment introuvables, que les jardiniers souhaitent cultiver, récolter et déguster: une occasion de rêve pour introduire la biodiversité dans les jardins.

Chaque année, plus de 70 plants prospèrent dans les jardins d'observations du Plan d'action national pour la conservation et l'exploitation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (PAN). L'été dernier, ces jardins possédaient 59 provenances différentes de haricots nains, dont les caractéristiques étaient décrites selon les normes internationales (UPOV). Les comparaisons de variétés ne cessent de montrer que rare et ancien ne sont pas forcément synonymes de bon, robuste et cultivable. Les variétés qui intéressent réellement sont celles qui se révèlent les meilleures parmi un grand nombre de variétés testées. Des recommandations sont élaborées dans le cadre des tests du PAN. La présélection a été effectuée: choisissez vous-même votre favori.

La sélection favorise la biodiversité:

Plus que toute autre plante alimentaire, les légumes ne sont pas seulement produits dans des cultures en champ axées sur la quantité, mais ils sont aussi cultivés pour l'auto-alimentation. C'est au moment de la récolte, pendant la préparation culinaire et lors de leur dégustation que la qualité est intégralement contrôlée. Certaines variétés conviennent tout particulièrement à la culture en jardin et à l'utilisation en cuisine.

Il est tout à fait possible de jardiner avec plaisir et de savourer les meilleurs légumes tout en favorisant la biodiversité, à condition d'avoir la chance de pouvoir aménager un jardin potager et de sélectionner les semences consciencieusement. Des recommandations concernant les variétés de légumes qui méritent d'être conservées figurent sur le site Internet de la Base de données nationale: [www.bdn.ch](http://www.bdn.ch).



Robert Zollinger  
Ing. dipl., Semences biologiques  
Les Evouettes (VS)

## Petit glossaire

**Accession:** Entrée de matériel végétal dans une collection; échantillon conservé dans une collection, variété, population.

**Conservation *ex situ*:** Conservation d'éléments de la biodiversité biologique à l'extérieur de leur milieu naturel.

**Conservation *in situ*:** Conservation d'écosystèmes et de milieux naturels, sauvegarde et reconstitution de populations viables dans leur environnement naturel.

**Conservation *in vitro*:** Conservation de matériel végétal sous forme de cultures à croissance lente, sur des milieux de culture, dans des conditions de laboratoire. C'est un exemple d'une conservation *ex situ*.

**Variétés locales:** Peut être désignée comme locale d'une certaine région une variété ayant fait son apparition dans la région en question à l'issue d'une sélection naturelle de longue durée. Les variétés locales se composent en général de plusieurs types se distinguant morphologiquement et physiologiquement les uns des autres.

**PAN:** Plan d'action national pour la conservation et l'utilisation durable des ressources génétiques.

**Ressources phylogénétiques:** Des ressources phylogénétiques sont du matériel de multiplication génératif et végétatif ayant une valeur effective ou potentielle, incluses sont des variétés locales ou traditionnelles et des espèces sauvages apparents.

## Comptes d'exploitation 2007

| Débit                  |                   | Crédit                  |                   |
|------------------------|-------------------|-------------------------|-------------------|
| Charges salariales     | 227 297.10        | OFAG                    | 276 900.00        |
| Débours                | 9 472.40          | OFAG Contribution       |                   |
| Rapport annuel         | 10 862.55         | pour l'association      | 15 000.00         |
| Expertises             | 12 201.05         | Ricola AG,              |                   |
| Divers                 | 12 180.95         | Contribution sponsoring | 1 000.00          |
| Frais d'infrastructure | 14 100.00         | Intérêts créditeur      | 12.95             |
|                        |                   | Contribution assurance  | 11 715.10         |
| <b>Total</b>           | <b>286 114.05</b> | <b>Total</b>            | <b>304 628.05</b> |
| <b>Solde 2007</b>      |                   |                         | <b>18 514.00</b>  |

Les comptes doivent encore être soumis au vérificateur et approuvés par l'Assemblée des Membres.

## Membres de la CPC-SKEK

Agroscope ACW Changins-Wädenswil  
 Agroscope Reckenholz-Tänikon ART, Zürich  
 Arboretum National d'Aubonne, Prangins  
 Biologische Samengärtnerei Zollinger, Les Evouettes  
 Conservatoire et Jardin botaniques de la Ville de Genève, Genève  
 Delley semences et plantes SA, Delley  
 Ecole d'ingénieur de Lullier, Jussy  
 Eric Schweizer AG, Thun  
 ETHZ Institut für Pflanzenwissenschaften, Lindau  
 Fructus, Lindau  
 Inforama Oeschberg, FOB, Koppigen  
 Agridea, Lindau  
 Monitoring Institute, St. Gallen  
 ProSpecieRara, Aarau  
 Rétropomme, Neuchâtel  
 Sativa, Hünibach  
 Verein für alpine Kulturpflanzen, Peer Schilperoord, Alvaneu Dorf  
 Société Suisse d'Agronomie, Zollikofen  
 Jardin conservatoire Erschmatt, Erschmatt  
 Getreidezüchtung Peter Kunz, Verein für Kulturpflanzenentwicklung, Hombrechtikon  
 Verein Rheintaler Ribelmals, Salez  
 IG Erhaltung alter Rebsorten, Salez  
 In Situ Vivo Sàrl, Puplinge

### Membres des groupes de travail:

Biosem, Chambrelieu  
 Forum Doracher, Zeihen  
 Institut Universitaire Kurt Bösch, Bramois  
 Médiplant, Contthey  
 Obstgarten-Aktion Schaffhausen, Schaffhausen  
 Medizinalpflanzen, Frank Gafner, Biel-Benken  
 Collection privée Marcel Aeberhard, Bern  
 RhyTOP, Salez  
 Commission suisse pour la conservation des plantes sauvages, Nyon  
 Valplantes, Sembrancher  
 Verein Obstsortensammlung Roggwil, Roggwil  
 Vitaplant AG, Witterswil  
 Projekte Ökologie Landwirtschaft, Willy Schmid, Schinznach-Dorf  
 ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften  
 Mogli Solutions, Baden  
 Capriasca ambiente, Cagiallo

## Les organes de la CPC-SKEK

### Comité directeur

Heinz Hänni, Président, Union Suisse des paysans, Berne  
 Roni Vonmoos, Vice-président, Erschmatt  
 Béla Bartha, Riehen  
 Gert Kleijer, Nyon  
 Franz-Josef Stadelmann, Schachen

### Bureau

Beate Schierscher-Viret, direction  
 Hanspeter Kreis, collaborateur scientifique  
 Raphael Häner, collaborateur scientifique  
 Catherine Gosteli, collaboratrice administrative

### Organe de révision

Société Suisse d'Agronomie, Zollikofen

**Source des photos:** Légumes: Courge à côtes, @acw.admin.ch; Pommes de terre: Diversité des variétés de pomme de terre, Thomas Hebeisen, Agroscope FAL; Arbres fruitiers: Pruneaux (Fellenberg), @acw.admin.ch; Plantes aromatiques et médicinales: Argousier (Hippophaë rhamnoides), @acw.admin.ch; Plantes fourragères: Dent de lion (Taraxacum officinale), @acw.admin.ch; Baies: Myrtilles (Birgitta), @acw.admin.ch; Vigne: Humagne gris, @acw.admin.ch; Plantes de grandes cultures: Bleuets dans une culture extensive de blé, @acw.admin.ch; Communication: Diversité des variétés de tomates, @acw.admin.ch

**Impressum:** Editeur: © Commission Suisse pour la conservation des plantes cultivées CPC, Mars 2008 | Soutiens financiers: Office fédérale de l'agriculture (OFAG) | Le rapport annuel est publié en français et en allemand | Traduction de l'allemand: Henri-Daniel Wibaut, Lausanne | Mise en page: Esther Schreier, Bâle | Papier: NormasetPuro 120 g/m<sup>2</sup>, 100% Recycling | Impression: Druckwerkstatt, 8585 Zuben | Tirage 700 expl. al., 400 expl. fr.

Portrait

## Lignes directrices

La CPC est un réseau d'organisations, d'entités publiques et de personnes dont l'objectif est de favoriser l'utilisation durable et la conservation des plantes cultivées traditionnellement en Suisse, à la fois dans l'agriculture et l'alimentation. Succédant aux générations d'agriculteurs, de jardiniers et de sélectionneurs qui ont constitué ce patrimoine génétique, nous l'inventorions, l'étudions et le préservons comme un trésor et un héritage culturel à transmettre à nos enfants.

Nous élaborons les stratégies nationales dans le domaine de la conservation des plantes cultivées, notre action étant conforme à la vision inscrite dans le Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (article 6 en particulier). Nous gardons un regard stratégique et technologique sur la biodiversité, son évolution et sa défense. Nous réunissons le savoir technique, scientifique, historique et culturel relatif aux plantes cultivées, à leur conservation et à leur utilisation. Enfin nous assurons libre accès à ces informations et au matériel génétique à toute personne intéressée: jeunes, grand public et professionnels.

En tant que réseau, nous exécutons les tâches de direction et de coordination que nos membres ne peuvent assumer seuls. Nous mettons en œuvre les plans d'actions nationaux et en rendons compte à leurs commanditaires. Nous relient entre eux tous les acteurs de la conservation et soutenons activement cette communauté dans l'accomplissement de ses nobles desseins.



CPC

Commission suisse pour la conservation des plantes cultivées  
Domaine de Changins | Case postale 1012 | CH-1260 Nyon 1  
Téléphone +41 22 363 47 01 | Fax +41 22 363 46 90  
info@cpc-skek.ch | www.cpc-skek.ch

